

УДК 618.14-006.6

ББК 57.15

Ц41

Редакторы:

Ritu Nayar — Department of Pathology, Northwestern University,
Feinberg School of Medicine, Northwestern Memorial Hospital, Chicago, IL; USA
David C. Wilbur — Department of Pathology, Harvard Medical School,
Massachusetts General Hospital, Boston, MA USA

Редактор перевода: **Н.Ю. Полонская** — д-р мед. наук,
член Международной академии цитологии

Ц41 Цервикальная цитология по системе Бетесда : Терминология, критерии и пояснения / Под ред. Р. Найяр, Д. Уилбура ; пер. с англ. под ред. Н.Ю. Полонской. — М. : Практическая медицина, 2017. — 304 с. : цв. ил.

ISBN 978-3-319-11073-8 (англ.)

ISBN 978-5-98811-461-1 (рус.)

Настоящий атлас представляет собой руководство по цервикальной цитологии, аналогов которого в отечественной литературе не существует. Цервикальная цитология — одна из важнейших областей клинической онкоцитологии. Это скрининговый метод, с помощью которого можно выявлять не только наличие опухоли, но и устанавливать принадлежность пациентки к группам риска рака шейки матки. В книге обобщен и представлен богатейший опыт специалистов-гинекологов и цитопатологов разных стран. Многолетняя работа позволила разработать согласованную клинко-морфологическую классификацию (классификацию Бетесда), которая в настоящее время используется во всем мире.

В руководстве детально рассмотрены и представлены принципы трактовки цитологической картины цервикальных мазков. Подробно описаны морфологические диагностические критерии с пояснениями и качественными иллюстрациями. Важно отметить, что эти критерии описаны как для традиционных мазков, так и для жидкостных препаратов. Книга может служить прекрасным учебным пособием и незаменима в повседневной практической работе цитопатолога.

Для цитопатологов, гинекологов, онкологов и специалистов, вовлеченных в тему диагностики и лечения заболеваний шейки матки.

УДК 618.14-006.6

ББК 57.15

Данная работа охраняется нормами авторского права. За издателем сохраняются все права в отношении как всего материала, так и его части, а именно права на перевод, переиздание, повторное использование иллюстраций, публичное чтение, радиовещание, воспроизведение посредством микрофильмов и любым иным физическим путем, а также право на передачу, хранение и поиск информации, электронную адаптацию, компьютерное программное обеспечение, а также похожую или непохожую методологию, известную в настоящее время или разработанную в будущем. Исключениями из этого сохранения права служат короткие цитаты в контексте обзора или научного анализа, а также материал, предоставленный специально для цели ввода или исполнения в компьютерной системе для эксклюзивного использования покупателем работы. Копирование этой публикации или ее частей разрешается только при условии соблюдения закона об авторском праве в его текущей версии в местоположении издателя; от Springer всегда должно быть получено разрешение на использование. Разрешения на использование можно получить посредством RightsLink в Copyright Clearance Center. Нарушения подлежат судебному преследованию согласно соответствующему закону об авторском праве.

Использование общих описательных названий, зарегистрированных названий, торговых марок, знаков обслуживания и т.п. в настоящей публикации не подразумевает, даже в отсутствие специального заявления, что эти названия не подпадают под действие соответствующих защитных законов и правил и потому могут бесплатно находиться в общем пользовании. Хотя рекомендации и информация в этой книге считаются правильными и точными на дату публикации, ни авторы, ни редакторы, ни издатель не могут нести любую юридическую ответственность за любые ошибки и пропуски, которые могут быть допущены. Издатель не дает никаких гарантий, явных или подразумеваемых, в отношении материала, содержащегося здесь.

Перевод с английского языка:

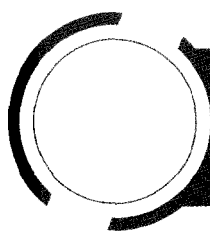
The Bethesda System for Reporting Cervical Cytology Definitions,
criteria, and Explanatory Notes edited by Ritu Nayar and David Wilbur

ISBN 978-3-319-11073-8 (англ.)

ISBN 978-5-98811-461-1 (рус.)

© Springer International Publishing Switzerland, 2015

© Оформление. ООО ИД «Практическая медицина», 2017



Содержание

Сокращения.....	6
Предисловие.....	7
Введение.....	10
Цервикальная цитология по системе Бетесда 2014 г.	
Протокол цитологического исследования.....	13
Благодарности.....	15
1. Качество (адекватность) материала.....	17
<i>George G. Birdsong, Diane Davis Davey</i>	
2. Неопухолевые изменения.....	43
<i>Daniel F.I. Kurtycz, Paul N. Staats, Nancy A. Young, Marluce Bibbo, Terrence J. Colgan, Marianne U. Prey, Ritu Nayar</i>	
3. Клетки эндометрия: как и когда указывать в цитологическом заключении.....	96
<i>Edmund S. Cibas, David Chelmow, Alan G. Waxman, Ann T. Moriarty</i>	
4. Атипичные клетки плоского эпителия.....	106
<i>Fadi W. Abdul-Karim, Celeste N. Powers, Jonathan S. Berek, Mark E. Sherman, Sana O. Tabbara, Mary K. Sidawy</i>	
5. Атипия плоского эпителия.....	135
<i>Michael R. Henry, Donna K. Russell, Ronald D. Luff, Marianne U. Prey, Thomas C Wright Jr, Ritu Nayar</i>	
6. Атипия железистого эпителия.....	188
<i>David C. Wilbur, David C Chhieng, Barbara Guidos, Dina R. Mody</i>	
7. Другие злокачественные новообразования.....	232
<i>Sana O. Tabbara, Walid E. Khalbuss</i>	
8. Цитологическое исследование анального канала.....	251
<i>Teresa M. Darragh, Joel M. Palefsky</i>	
9. Дополнительные исследования.....	271
<i>Mark H. Stoler, Stephen S. Raab, David C. Wilbur</i>	
10. Компьютерная обработка цитологических препаратов шейки матки.....	278
<i>David C Wilbur, Marianne U. Prey, Ritu Nayar</i>	
11. Примечания и пояснения к цитологическому заключению.....	283
<i>Ritu Nayar, Dennis M. O'Connor, Teresa M. Darragh</i>	
12. Клиническая тактика в зависимости от уровня риска развития рака шейки матки.....	286
<i>Nicolas Wentzensen, Mark Schiffman, David Chelmow, Teresa M. Darragh, Alan G. Waxman</i>	



Для меня написать предисловие к третьему изданию цитологического атласа шейки матки по системе Бетесда — большая честь, удовольствие и отчасти неожиданность. Я никогда и представить себе не могла, что небольшое совещание в кампусе Национального института здоровья в Бетесде (шт. Мэриленд, США) в снежные выходные декабря 1988 г. положит начало процессу, изменившему практику цервикальной цитологии — и лабораторную, и клиническую — во всем мире. В этом, третьем, издании атласа отражены последние изменения в системе Бетесда в виде удобных и простых в употреблении рекомендаций, доступных для цитопатологов и цитотехнологов вне зависимости от установок лаборатории.

Первое совещание было организовано с целью рассмотрения хорошо знакомой, но, казалось бы, неразрешимой проблемы разнородности лабораторных заключений по мазкам Папаниколау [1]. В разных лабораториях использовались разные классификации, в том числе и довольно часто с вводящими в заблуждение модификациями, неоднозначной терминологией для описания дисплазии и плохо воспроизводимыми системами оценки, включая биологически неточное разграничение изменений, вызванных вирусом папилломы человека (ВПЧ), и так называемой истинной дисплазии.

Кроме того, субъективное разграничение тяжелой дисплазии и рака *in situ* могло определять решение о проведении гистерэктомии.

Первое совещание, прошедшее под председательством д-ра Роберта Кауфмана, собрало около 30 цитопатологов, клиницистов и ученых, преследовавших общую цель — найти лучший способ решения проблемы. За два дня были сформулированы

следующие базовые принципы, на которые до сих пор опирается система Бетесда:

1. Лаборатории должны пользоваться целесообразной и клинически значимой для врачей терминологией.
2. Терминология должна быть одинакова для всех лабораторий, соответствовать практическим задачам и в то же время быть достаточно гибкой для адаптации к широкому диапазону установок лабораторной практики в различных регионах.
3. Терминология должна постоянно обновляться, отражая современные представления о патологии новообразований шейки матки, и интегрировать достижения лабораторной практики.

Руководствуясь этими принципами, участники совещания разработали классификацию, основанную на патобиологии, морфологических проявлениях атипии эпителия шейки матки. В нее вошли всего два уровня тяжести плоскоклеточных интраэпителиальных поражений (squamous intraepithelial lesion, SIL), вызванных ВПЧ-инфекцией. Тогда же было введено понятие «адекватность», или «качество материала», которое стало важной частью протокола цитологического исследования и обеспечения его качества. Новая терминология была названа в честь места проведения семинара — Бетесда.

За прошедшие 25 лет состоялись еще два совещания (в 1991 и 2001 гг.), а также выпущены два издания данного Атласа (в 1994 и 2004 гг.) [2, 3]. Эти события были отражением эволюции научных знаний и клинической практики.

1. Основным решением совещания в 1991 г. было признание необходимости разработки критериев для оценки качества цитологического материала

- и диагностических формулировок, что привело к выпуску первого атласа [2].
2. При подготовке и проведении совещания в 2001 г. впервые использовался Интернет, что позволило внести свой вклад специалистам более чем из 20 стран; было рассмотрено более 2000 комментариев, а число участников превысило 400 человек [4].
 3. Достижения в лабораторной практике и начало широкого применения жидкостной цитологии нашли отражение в атласе 2004 г., в котором были добавлены соответствующие критерии и изображения [3].

Из всех изменений, внесенных системой Бетесда, ни одно не вызвало таких споров, как категория «атипичные клетки плоского эпителия неопределенного значения» (ASC-US). Эта категория подчеркивает ограничение возможностей морфологической диагностики. Цитологические заключения могут быть неоднозначными, вызывая разочарование у врачей, которым нужно принимать четкие решения относительно клинической тактики. Поскольку ASC-US была и остается наиболее распространенной цитологической патологией (в США она выявляется у миллиона женщин в год), растущая потребность в кольпоскопии может стать серьезной клинической проблемой.

В связи с этим Национальный онкологический институт США спонсировал клиническое исследование, призванное решить вопрос о наилучшей тактике [5]. Оно показало, что молекулярное тестирование на ВПЧ — экономически наиболее эффективный метод уточнения тактики при неоднозначных результатах цитологического исследования. Сегодня ВПЧ-тест прочно вошел в алгоритмы как первичного скрининга рака шейки матки (РШМ), так и уточняющего обследования.

Результаты ALTS и других клинических

исследований также дали толчок к разработке алгоритмов ведения больных, в которой участвуют десятки организаций и профессиональных сообществ, возглавляемых Американским обществом по кольпоскопии и патологии шейки матки [6]. Раньше, когда методов скрининга и диагностики было немного, это были простые линейные алгоритмы с определенной последовательностью исследований. При множестве доступных в настоящее время методов, а также дополнительных анализов в перспективе результаты различных комбинаций цитологических, молекулярных и/или гистологических исследований теперь должны быть объединены для определения индивидуального риска развития рака/предрака и выбора соответствующей тактики лечения. В третье издание Атласа добавлена новая глава по выбору клинической тактики в зависимости от уровня риска.

Вслед за цервикальной цитологией были разработаны системы стандартизированной терминологии для цитологического исследования других органов и систем, включая щитовидную [7] и поджелудочную [8] железы, а в последнее время и исследование мочи [9]. Терминология системы Бетесда также рекомендована для исследования ВПЧ-ассоциированных плоскоклеточных поражений анально-генитальной области [10,11].

Терминология должна развиваться, чтобы соответствовать нашему пониманию основ заболевания и удовлетворять потребности четкого обмена информацией между лабораториями и клиницистами, чтобы в конечном счете служить интересам охраны здоровья женщин. Следуя базовым принципам, которыми руководствовались участники первого совещания в Бетесде, данное третье издание Атласа вносит коррективы на основе накопленного за последнее десятилетие опыта, особенно по исследованию жидкостных препаратов и прикладным задачам клинической практики.

*Диана Соломон, M.D.
Национальный онкологический институт (на пенсии)
Бетесда, шт. Мэриленд, США*